MARIA MADERNA

Elenco pubblicazioni: Sommario

Monografie I

Curatele II

Saggi in volume e studi in rivista III

Traduzioni di opere di narrativa, di poesia e di contributi scientifici dal tedesco IV

Note critiche, profili, recensioni in periodici (selezione) V

Prefazioni e brevi introduzioni: VI

Cataloghi di rassegne e di mostre teatrali-cinematografiche VII

Partecipazione a comitati editoriali, commissioni e giurie, incarichi internazionali, missioni…VIII

I) Monografie:

'Woyzeck' di Georg Büchner (volume della collana dedicata all'analisi e alla fortuna scenica di testi teatrali nell'ambito del canone europeo), a cura di Maria Maderna, Pisa: ETS, 2024, pp. 11-221

II) Curatele:

Mark Pizzato, per l'edizione italiana Maria Maderna (in collaborazione con Vincenzo Sansone), **Mappatura del teatro mondiale**, Roma: Dino Audino Editore, 2024, pp. 5-313 (con presentazione)

Heinrich Böll. **Lezioni francofortesi**, Milano: Linea d'ombra Edizioni (distribuzione Giunti), 1990, pp. 5-93 (con introduzione)

III) Saggi in volume e studi in rivista:

1. Più che una storia un caleidoscopio. 'Il bell'Antonio' di Vitaliano Brancati tra comunicazione narrativa e specificità del racconto teatrale e filmico (Atti del convegno "Raccontare la realtà. Italia ieri e oggi", AIPI-Associazione internazionale professori di italianistica e Università degli Studi di Palermo, 27-29/10/2022, Università di Palermo), in Domenica Elisa Cicala, Dagmar Reichardt (a cura di), Benvenuti al (nuovo) Sud, Firenze: Franco Cesati Editore, 2024, pp. 68-74

2. Arti sonanti. Viaggio al cuore della rivoluzione concettuale e artistica di Carmelo Bene (Atti del convegno "Le vie dell'italiano", AIPI e Università per Stranieri di Siena; 5-8/9/2018, Università per Stranieri di Siena), in Dagmar Reichardt, Domenica Elisa Cicala, Donatella

Brioschi, Mariella Martini-Merschmann (a cura di), Polifonia musicale. Le tante vie delle melodie italiane in un mondo transculturale, Firenze: Franco Cesati Editore, 2020, pp. 87-93

3. **Un teatro che accade**. **Forme espressive e modalità estetiche del performativo in Pirandello** (Atti del convegno "Iconografie pirandelliane", 8-10/6/2017, KU-Università Cattolica, Lovanio), in Bart Van den Bossche, Bart Dreesen (a cura di), Iconografie pirandelliane. Immagini e cultura visiva nell'opera di Luigi Pirandello, Oxford-Bern-Berlin-Bruxelles-New York-Wien: Peter Lang, 2020, pp. 249-264

4. **Una coppia di primedonne. Maria ed Elisabetta** (in Helena Aguilà Ruzola, Donatella Siviero (a cura di), La rappresentazione della parola. Quando la traduzione va in scena, in "Enthymema", 22(2018), pp. 4-16 (rivista internazionale on-line open access di studi letterari, url: http: /riviste. unimi.it/index.php/enthymeme)

5. **La principessa barbara di Lars von Trier: 'Medea'**, in Roberta Carpani, Laura Peja, Laura Aimo (a cura di), Scena madre. Donne personaggi e interpreti della realtà. Studi in onore di Annamaria Cascetta, Milano: Vita e Pensiero, 2014, pp. 435-441

6. **L'epopea femminile per eccellenza. Ricognizioni tedesche sulla 'Pentesilea' di Heinrich von Kleist**, in "Enthymema", 10 (2014), pp. 156-167 (rivista internazionale on-line open access di studi letterari, url: http: /riviste. unimi.it/index.php/enthymema)

7. **Modalitäten, Ästhetik und Spielarten der Rezeption Kleists in Italien**, in Gunther Nickel (hg), Kleists Rezeption, Heilbronn: Kleists Archiv Sembdner, 2013, pp. 73-79

8. **'L'istruttoria' (1965). Il prototipo del dramma documentario**, in Annamaria Cascetta, Laura Peja (a cura di), La prova del Nove. Scritture per la scena e temi epocali nel secondo Novecento, Milano: Vita e Pensiero, 2005, pp. 59-96

9. **Cinematograficità della scrittura in Peter Handke**, in Benvenuto Cuminetti, Stefano Ghislotti (a cura di), Il cinema nella scrittura, Bergamo: University Press-Edizioni Sestante, 2000, pp. 211-226

10. **Il tamburo di latta**, in Simone Arcagni, Manuele Cecconello, Guido Michelone, Giovanni Milazzo (a cura di), Letture dei film. Metodi e analisi nel cinema contemporaneo, Santhià: GS Editrice, 1997, pp. 103-112

11. **Compagno Tartufo. L'operazione su Molière e Bulgakov**, in Laura Colombo, Federica Mazzocchi (a cura di), Luigi Squarzina e il suo teatro, Roma: Bulzoni Editore, 1996, pp. 97-108

12. **Woyzeck**, in AA.VV, Spielfilme im Unterricht. Deutsch als Fremdsprache. Filmworkshop 1995 (Proposta di didattizzazione del "Woyzeck" di Büchner in un volume della collana, diretta da Germana D'Alessio, destinata all'aggiornamento degli insegnanti delle scuole medie superiori), Milano: Goethe-Institut, 1995, pp. 103-115

13. **Trickspezialisten. Pubblicità animata in Germania dagli anni Dieci agli anni Trenta**, in Giannalberto Bendazzi, Michelone Guido (a cura di), Il movimento creato. Studi e documenti di ventisei saggisti sul cinema d'animazione, Torino: Pluriverso, 1995, pp. 173-178

14. **La scuola dei mariti confusi. A lezione da De Bosio**, in Alberto Bentoglio (a cura di), Gianfranco De Bosio e il suo teatro, Roma: Bulzoni Editore, 1995, pp. 23-35

15. **La macchina teatro: l'avanguardia e l'immagine in Germania**, in AA.VV, Il cavallo di Troia. Macchine e meccanismi scenici e letterari, Reggio Emilia: Tecnostampa, 1993, pp. 95-100 (saggio che documenta la cura, da parte di Maria Maderna, di una sezione storica della mostra "Deus ex machina", progettata e realizzata da Franco Brambilla e Elvira Garbero Zorzi a

Reggio Emilia – Sale del Ridotto del Teatro Municipale Valli, 20/2-14/3/1993 – e a Modena – Sale del Ridotto del Teatro Comunale, 20/3-10/4/1993)

16. **La ronda dell'amore. 'Amoretto' e 'Girotondo'**. **Gli allestimenti da Schnitzler**, in Isabella Innamorati (a cura di), Massimo Castri e il suo teatro, Roma: Bulzoni Editore, 1993, pp. 59-71

17. **Tragedie elettroniche. Rapporti tra messa in scena e messa in onda**, in: AA.VV, Il teatro al cinema, Roma: C.G.S., 1992, pp. 35-43

18. **Bertolt Brecht. L'efficacia drammatica**, in: AA.VV, Il teatro al cinema, Roma: C.G.S., 1992, pp. 107-114

19. Voci enciclopediche: **Leopold Jessner**, in AA.VV, Teatro. Gli autori, le opere, gli interpreti (vol. IX: Protagonisti del Novecento); Novara: De Agostini, 1992, p. 36; **Bernhard Minetti**, ivi, p. 77; **Klaus Michael Gruber**, ivi, p. 82; **Claus Peymann**, ivi, p. 86; **Edith Clever**, ivi, p. 104; **Jutta Lampe**, ivi, p. 127

20. **Aktuelle Videos aus Italien**, in AA.VV, European Media Art Festival, Osnabrück: Experimentalfilm Workshop- Film und Medienbüro Niedersachsen, 1992, pp. 100-103 (saggio in tedesco su percorsi e modalità della videoarte)

21. **Il video come strumento al servizio di una nuova forma di educazione: dalla cultura all'informazione all'apprendimento**, in Franco Bazzocchi, Antonio Maraldi (a cura di), Educational. Il video educativo e di divulgazione. Terza edizione di Videoland, Cesena: Centro Cinema Città di Cesena, 1991, pp. 90-95

22. **'La marchesa von…'**, in Benvenuto Cuminetti, Stefano Ghislotti (a cura di), Bergamo e il teatro, Bergamo: Edizioni del Teatro Donizetti, 1991, pp. 33-38

23. **'Lulù'**, in Benvenuto Cuminetti, Stefano Ghislotti (a cura di), Bergamo e il teatro, Bergamo: Edizioni del Teatro Donizetti, 1991, pp. 99-103

24. **La scrittura di Beckett**, in Annamaria Cascetta (a cura di), Sipario! 2. Sinergie videoteatrali e rifondazione drammaturgica, Roma: Eri-RAI, 1991 (Verifica Qualitativa Programmi Trasmessi), pp. 163-192 (saggio scritto con Annamaria Cascetta sui videodrammi girati da Beckett per l'emittente Süddeutscher Rundfunk)

25. **Germania Est, anni Cinquanta**, in "Linea d'ombra", 45(1990), pp. 40-41

26. **Ritorno a Berlino**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1989, Milano: Edizioni di "Letture", 1989, pp. 106-107 (sul ruolo della finzione di fronte ai fantasmi del passato (nazista): ebrei obbligati a recitare in film per il regime)

27. **Arte ad alta definizione**, in AA.VV, Punti di vista ovvero i valori. Videoculture 2, Napoli: Dipartimento di Sociologia e di Scienze Relazionali e della Comunicazione dell'Università di Napoli, 1989, p. 47-48

28. **Il teatro a Berlino**, in "Teatrofestival", 12(1989), pp. 60-65

29. **Anni girati pericolosamente. I documentari di Werner Herzog**, in "Segnocinema", 39(1989), pp. 17-18

30. **Wiener Filme**, in Maresa D'Arcangelo, Paola Paoli (a cura di), Est! Est! Est!, Firenze: Press 80 (Laboratorio Immagine Donna in collaborazione con la cattedra di Teoria e Tecnica delle Comunicazioni di Massa dell'Università di Firenze), 1989, pp. 106-107 (saggio sulla progettualità formale nell'opera di una regista austriaca)

31. **Saggio (previsto senza titolo) in tedesco sulle pratiche discorsive tra spettacolo ed altri media**, in Cäcilia Hausherr, Erika Keil, Christoph Settele (a cura di), Viper, Luzern: Zyklop Verlag, 1989, pp. 18-25

32. **Il Bauhaus**, in Roberto Andò (a cura di), Festival di Morgana, Palermo: Museo Internazionale delle Marionette, 1989, pp. 25-26

33. **Universi misteriosi. Scrittrici tra Est e Ovest**, in "Linea d'ombra", 41(1989), pp. 24-25

34. **Artiste Estremiste. Videoteatro austriaco**, in M. D'Arcangelo (a cura di), La casa e il mondo, Firenze: Press 80 (Laboratorio Immagine Donna e Mediateca Regionale Toscana: X Incontro Internazionale di Cinema e Donne, cui Maria Maderna ha partecipato anche in qualità di membro del comitato di consulenza scientifica), 1988, pp. 67-70

35. **Spazio chiuso. Teatro in carcere**, in "Linea d'ombra", 23(1988), pp. 16-17

36. **L''Orestea' secondo Peter Stein. Tra antropologia e politica**, in Annamaria Cascetta (a cura di), La tragedia inattuale, Milano: Vita e Pensiero, 1988, pp. 168-185

37. **Teatro e forme (tedesche)**, in "Teatrofestival", 9(1988), pp. 71-74

38. **Saggio sul dialogo tra istituzioni accademiche e mondo dello spettacolo**, in Simona Carlucci (a cura di), Teatro e Università, Bologna: Associazione Nazionale dei Critici di Teatro, 1988, pp. 103-105 (N.B. Tutti gli interventi a questo congresso di rilevanza internazionale, firmati dai maggiori rappresentanti della formazione universitaria e del teatro attivo, erano previsti senza titolo)

39. **Le visioni di Faust**, in Faustfilms, Milano: Collana dei Quaderni di Documentazione del Piccolo Teatro Studio diretti da Giorgio Strehler, 1988, pp. 13-15 (nonché: cura – e in alcuni casi traduzione – di testi e commenti ispirati a tale soggetto)

40. **Italienisches Videoteatro. Lust zum Spielen**, in AA.VV, European Media Art Festival, Osnabrück: Experimentalfilm Workshop – Film und Medienbüro Niedersachsen, 1988, pp. 243-248

41. **Le metamorfosi di Faust**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1987, Milano: Edizioni "Letture", 1987, pp. 155-157

42. **Il richiamo della strada. L'area degli autori di lingua tedesca**, in Giorgio Simonelli, Paolo Taggi, L'altrove perduto. Il viaggio nel cinema e nei mass-media, Roma: Gremese Editore, 1987, pp. 33-38

43. **La televisione va in scena**, in "Vita e Pensiero", 7/8(1987), pp. 544-548

44. **La Heimat**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1987, Milano: Edizioni "Letture", 1987, pp. 48-49

45. **Brecht dopo Brecht**, in "Teatrofestival", 7(1987), p. 12 (contributo all'interno di un dossier – volto a indagare l'attualità dell'autore tedesco – firmato anche da Giorgio Strehler, Luca Ronconi, Eugenio Barba, Ekkehart Schall e Ugo Volli)

46. **Teatro politico?**, in "Teatrofestival", 6(1987), pp. 71-72

47. **Fassbinder-Raben. La sintesi ragionata**, in "Segnocinema", 25(1986), pp. 36-37 (saggio sull'apporto della musica nei film del regista tedesco)

48. **Scampoli di geografia teatrale**, in AA.VV, Le forze in campo. Per una nuova cartografia del teatro (Giornate di studio organizzate dal Centro Teatrale San Gemignano e Teatro Settimo), Modena: Mucchi Editore, 1986, pp. 243-246

49. **La tecnologia, l'idea di totalità e la sperimentazione sullo spazio scenico ieri e oggi**, in "Comunicazioni Sociali", 7(1986), pp. 52-56

50. **Brecht e il cinema tra odio e amore**, in "Segnocinema", 24(1986), pp. 12-13

51. **Tempo al tempo. Sten Nadolny**, in "Linea d'ombra", 12(1985), pp. 86-87

52. **Dopo Brecht**, in "Linea d'ombra", 11(1985), pp. 54-57

53. **Il filmopera. Un nuovo genere?**, in "Segnocinema", 20(1985), pp. 37-38

54. **Il ruolo essenziale del cinema tedesco nella politica del consenso**, in "Segnocinema", 17(1985), pp. 40-43

55. **Il ruolo del regista,** in "Linea d'ombra", 7(1984), pp. 64-66 (saggio su Peter Stein)

56. **Il video secondo Fassbinder**, in "Segnocinema", 13(1984), pp. 48-49

57. **L'ultimo Handke**, in "Linea d'ombra", 5/6(1984), pp. 207-211

58. **Syberberg. L'Apocalisse del cinema dei simboli**, in "Segnocinema", 11(1984), pp. 43-44

59. **Botho Strauss. Malessere di una generazione**, in "Quaderni di Teatro", 17(1982), pp.191-199

60. **Dal tragico privato al mélo di lusso. Rainer Werner Fassbinder**, in "Quaderni di Cinema", 9(1982), pp. 19-29 (primo contributo-bilancio uscito in Italia dopo la morte del regista tedesco)

61. **Falso svolgimento. Gli esordi di Wim Wenders**, in "Segnocinema", 4(1982), pp. 34-36

62. **Una donna mancina. Handke tra letteratura e cinema**, in "Quaderni di Cinema", 5(1981), pp. 44-45

IV) Traduzioni di opere di narrativa, di poesia e di contributi scientifici dal tedesco:

1. **Heinrich Böll**. **Lezioni francofortesi**, Milano: Linea d'ombra Edizioni (distribuzione Giunti), 1990, pp. 11-93

2. **Reinhard Wanzke, Jürgen Steger, Jörn Budesheim: "'La Rivista Astratta' (1926) e 'Grigioazzurro rimane grigioazzurro' (1986)"** (ricostruzione di uno spettacolo delle avanguardie storiche), in Roberto Andò (a cura di), Festival Morgana, Palermo: Museo Internazionale delle Marionette, 1989, pp. 27-28

3. **Immune dal nichilismo. Intervista a Helmut Gollwitzer**, a cura di Uwe Hornauer e Hans Norbert Janowski, in "Linea d'ombra", 37(1989), pp. 32-35

4. **Martin Stephan: 'Non voglio morire in silenzio'**, in "Linea d'ombra", 36(1989), pp. 75-76

5. **George Tabori: 'Guardie e ladri'**, in "Linea d'ombra", 29(1988), p. 85

6. **Bertolt Brecht: 'Negli anni Novanta'**, in "Linea d'ombra", 31(1988), p. 29

7. **Heiner Müller: 'Sketch del cuore'**, in "Linea d'ombra", 27(1988), p. 23

8. **Gunter Kunert: 'In margine alla situazione della nazione tedesca'**, in "Linea d'ombra", 12(1985), pp. 55-56

9. **Marie Luise Kaschnitz: 'Orsi polari'**, in "Linea d'ombra", 9(1985), pp. 29-31

10. **Alfred Döblin: 'Cannibalismo'**, in "Linea d'ombra", 11(1985), pp. 5-9

11. **Klaus Laermann: 'Il pasticciaccio brutto. Anatomia dello scandalo'**, in "Azimut", 14(1984), pp. 20-21

12. **Hans Jürgen Syberberg: 'L'arte come salvezza dalla miseria tedesca'**, in Hans Jürgen Syberberg, Hitler. Un film dalla Germania, Milano: Ubulibri, 1984, pp. 11-55

13. Quattro poesie di Rainer Werner Fassbinder: **'Acne vulgaris', 'Venerdì all'hotel', 'Per strada', 'Il casino ha preso fuoco',** in "Linea d'ombra", 5/6(1984), pp. 127-131

14. **Claus Rath: 'Senso e sensi del veleno'**, in "La Gola", 20(1984), pp. 26-27

15. Nove approfondimenti sul cinema firmati da Wim Wenders: **'I film di Werner Schroeter'**, **'Repertorio. Su alcuni film western'**, **'One plus One'**, **'The Tall Men'**, **''Easy Rider': un film come il suo titolo'**, **'Topaz'**, **'Emotion Pictures'**, **'La sua morte non è una soluzione. Sul regista tedesco Fritz Lang'**, **'Innamorato del cinema. Il lavoro del proiezionista Ludwig'**, in Toni Verità (a cura di), Wim Wenders. L'idea di partenza. Scritti di cinema e musica, Firenze: Liberoscambio Editrice, 1983, pp. 43-103

16. **Peter Schneider: 'L'incontro'**, in "Linea d'ombra", 1(1983), pp. 150-156

17. **Thomas Brasch: 'E sopra di noi un cielo d'acciaio'**, in "Linea d'ombra", 2(1983), pp. 97-120

18. **Ulrich Rauff: 'Chimica del gusto e del disgusto'**, in "La Gola", 9/10(1983), pp. 28- 29

19. **Klaus Völker: 'Da critico teatrale a dramaturg'**, in "Scena", 3/4(1981), pp. 33-34

V) Note critiche, profili, recensioni in periodici (selezione):

1. **La Germania ante Caligari**, in "Segnocinema", 47(1991), p. 76

2. **Waller: l'ultima passeggiata**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1990, Milano: Edizioni "Letture", 1990, pp. 254-255 (analisi a partire da un film – di Christian Wagner – sulla dialettica tra pagina scritta e immagini in movimento)

3. **Money!**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1990, Milano: Edizioni di "Letture", 1990, pp. 89-90 (focus su un'esponente di punta del cinema tedesco, Doris Dörrie)

4. **Il fenomeno cinematografico**, in "Sipario", 497-498(1990), pp. 45-46 (articolo sul rapporto fra tradizione e sperimentazione in Germania)

5. **Due pezzi di Germanie**, in "Segnocinema", 44 (1990), p. 74

6. **Differenza è… videoteatro a Riccione**, in "Linea d'ombra", 46(1990), p. 94

7. **L'arte e la parte**, in AA.VV, Film discussi insieme. Annuario del Centro Culturale San Fedele, Milano: Federico Motta Editore, 1989, pp. 341-343 (studio su forme dell'attorialità nei film della stagione)

8. **Da Mosca! Da Mosca! Compagnie russe in Italia**, in "Linea d'ombra", 36(1989), pp. 56-57

9. **Scuole di cinema, tv che fanno scuola**, in "Segnocinema", 39(1989), p. 18

10. **A cavallo tra muto e sonoro**, in “Segnocinema”, 37(1989), p. 64

11. **Müller/Magazzini,** in “Linea d’ombra”, 28(1988), p. 28

12. **Il cobra verde**, in Luigi Bini (a cura di), Attualità cinematografiche 1988, Milano: Edizioni “Letture”, 1988, pp. 31-32 (excursus su visionarietà e fatalismo in Werner Herzog)

13. **L’arte e la parte**, in AA.VV, Film discussi insieme. Annuario del Centro Culturale San Fedele, Milano: Federico Motta Editore, 1988, pp. 342-345

14. **Grandi progetti per piccoli schermi**, in “Segnocinema”, 35(1988), pp. 51-52

15. **Berlino, una città in cinema**, in “Segnocinema”, 31(1988), p. 60

16. **Stammheim**, in “Segnocinema”, 30(1987), p. 67 (disamina del rapporto cinema-terrorismo in Germania)

17. **40 mq di Germania**, in “Segnocinema”, 30(1987), p. 64 (riflessione sulla condizione degli immigrati turchi)

18. **Der andere Blick**. **L’altro sguardo**, in “Segnocinema”, 28(1987), pp. 13-14 (sul Nuovissimo Cinema Tedesco)

19. **Interview mit Renato Gozzano** (regista, fotografo e ‘inventore’), in “Blimp”, 6(1987), pp. 20-21

20. **Bilanci dell’avanguardia storica tedesca**, in “Segnocinema”, 27(1987), p. 57

21. **Nuova spettacolarità a Milano**, in “Comunicazioni Sociali Notizie”, 1(1987), p. 10

22. **La Basis-Film-Verleih. Storia di un miracolo**, in “Segnocinema”, 26(1987), pp. 10-11

23. **Rosa L.**, in “Segnocinema”, 26(1987), p. 65 (sulla vicenda umana e politica della grande rivoluzionaria)

24. **L’arte e la parte**, in AA.VV, Film discussi insieme. Annuario del Centro Culturale San Fedele, Milano: Federico Motta Editore, 1987, pp. 428-430

25. **Voglia di cinema: oltre il futurismo. Spettacoli, film, progetti, invenzioni** (catalogo – con prefazione – della rassegna e della mostra (entrambe a cura di Maria Maderna) organizzate dal Goethe-Institut e dal Centro Culturale San Fedele con il sostegno del Theatermuseum der Universität Köln, della Stiftung Deutsche Kinemathek Berlin e del Deutsches Filmuseum Frankfurt am Main all’Auditorium e nella Galleria del Centro Culturale San Fedele (15/12/1986-3/1/1987); Milano: Goethe-Institut, 1986

26. **Naturalismo vertiginoso. ‘Ignorabimus’ di Holz-Ronconi**, in “Linea d’ombra”, 17(1986), p. 71

27. **Drammaturgia a Berlino**, in “Teatrofestival”, 4(1986), pp. 70-71

28. **Le radici della Heimat**, in “Segnocinema”, 24(1986), pp. 102-103

29. **Ossessione Fassbinder**, in “Teatrofestival”, 2(1986), pp. 66-67

30. **Elias Canetti: ‘Das Augenspiel’** (Il gioco degli occhi), in “L’Espresso”, 15/9/1985, p. 88 (co-titolarità – con Paolo Fabbri, Hector Bianciotti, Marco Calamandrei et.al. – della rubrica “Lo straniero”; da novembre 1984 a settembre 1985)

31. **Il fascismo quotidiano, con odio e sarcasmo. “Dopo mezzanotte” di Irmgard Keun,** in “Linea d’ombra”, 9(1985), p. 89

32. **Il bacio di Tosca**, in “Segnocinema”, 18(1985), p. 73 (riflessione sul lungometraggio di Daniel Schmid, primo di una serie di film girati a Casa Verdi)

33. **L’inesauribile Bernhard**, in “Linea d’ombra”, 8(1985), pp. 75-76

34. **Ernst Jünger: ‘Eine gefährliche Begegnung’** (Un incontro pericoloso), in “L’Espresso”, 16/6/1985, p. 125

35. **‘Büchner mon amour’**, di Santagata-Morganti, in “Alfabeta”, 47(1983), p. 31

36. **I libri di Bernhard e Strauss**, in “Alfabeta”, 71(1985), p. 13

37. **Marie-Luise Fleisser. ‘In die Enge geht alles’** (Senza via d’uscita), in “L’Espresso”, 14/4/1985, p. 131

38. **Videoarte, spettacolo totale**, in “Segnocinema”, 16(1985), pp. 24-25

39. **Peter Weiss: ’Von Insel zu Insel’** (Di isola in isola), in “L’Espresso”, 9/12/1984, p. 157

40. **‘Der Schein trügt’ (L’apparenza inganna)**, in “Alfabeta”, 61(1984), p. 13

41. **Thomas Bernhard: ‘Holzfällen. Eine Erregung’** (A colpi d’ascia. Un’irritazione), in “L’Espresso”, 4/11/1984, p. 124

42. **Pina Bausch, Reinhild Hoffmann, Susanne Linke**, in “Alfabeta”, 58(1984), p. 13

43. **Herbert Achternbusch. Follia d’autore**, in “Segnocinema”, 15(1984), p. 55

44. **Jean-Marie Straub, ovvero l’arte della finzione finta**, in “Segnocinema”, 11(1984), p. 46

45. **Paare Passanten**, in “Alfabeta”, 52(1983), p. 13 (appunti di narrativa tedesca)

46. **‘Büchner mon amour’**, di Alfonso Santagata e Claudio Morganti, in “Alfabeta, 47(1983), p. 31

47. **‘Quartett’ di Heiner Müller**, in “Alfabeta”, 47(1983), p. 31

48. **Klaus Michael Gruber regista a Berlino**, in “Alfabeta”, 46(1983), p. 12

49. **Thomas Bernhard tra humour e crudeltà**, in “Sipario”, 425(1983), pp. 66-67

50. **Peter Handke. Un teatro che divide**, in “Sipario”, 426(1983). pp. 45-46

51. **Un autore intrigante**, in “Segnocinema”, 6(1983), p. 42-43 (profilo di R.W. Fassbinder)

52. **Con la regia di Peter Stein: attori bianchi per ‘I negri’ di Genet**, in “Sipario”, 430(1983), pp. 25-26

53. **Heiner Müller dopo ‘L’incarico’**, in “Stilb”, 11(1982), p. 20

54. **Kleist e il mito prussiano**, in”Stilb”, 10(1982), p. 12

55. **La barca è piena…**, in “Quaderni di Cinema”, 9(1982), pp. 45-46 (riflessione che, a partire dal film di Markus Imhoof, si amplia alla discussione sul dramma degli ebrei riconsegnati dalla Svizzera ai tedeschi durante la seconda guerra mondiale)

56. **‘Kalldewey’ di Botho Strauss. Le vertigini dell’inconscio in un testo acrobatico**, in “Sipario”, 414(1982), pp. 38-39

57. **Botho Strauss. Una controllata artificiosità**, in “Scena”, 10(1981), pp. 42-43

58. **Il filantropo di Enzensberger**, in “Scena”, 10(1981), p. 53

59. **I lamenti del teatro politico germanico**, in “Scena”, 3/4(1981), pp. 37-38

60. Franz-Xaver Kroetz, in “Scena”, 3/4(1981), pp. 41-42

61. Bernhard Minetti, in “Scena”, 3/4(1981), pp. 42-43

62. Claus Peymann, in “Scena”, 3/4(1981), pp. 43-44

63. Ivan Nagel, in “Scena”, 3/4(1981), p. 44

64. Peter Zadek, in “Scena”, 3/4(1981), p. 46

65. Austria: Handke, Bernhard e Roth, in “Scena”, 3/4(1981), p. 47

66. La molla della curiosità: Bruno Ganz, in “Scena”, 3/4(1981), p. 71-72

67. Il mondo di Peter Stein, in “Scena”, 11/12(1980), pp. 24-29

VI) Prefazioni e brevi introduzioni:

1. Mark Pizzato, per l’edizione italiana Maria Maderna (in collaborazione con Vincenzo Sansone), **Mappatura del teatro mondiale**, Roma: Dino Audino Editore, 2024, pp. 9-10 (presentazione)

2. Prefazione, in Gabriele Freytag, **Vai a vedere i gorilla. Nuove drammaturgie**, Fano: Aras, 2013, pp. 9-10

3. **Registi contro il fascismo nelle due Germanie** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dal Comune di Milano al Cinema De Amicis (15-20/2/1994); Milano: Goethe-Institut, 1994, pp. 1-4

4. **Prima del “Nuovo Cinema Tedesco”. Registi e film 1947-1962** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dal Comune di Milano al Cinema De Amicis (23/11-5/12/1993); Milano: Goethe-Institut, 1993, pp. 1-3

5. **Herbert Achternbusch e Tankred Dorst. Arte come complessità** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Teatro Verdi di Milano in collaborazione con il Goethe-Institut alla Sala Incontri dell’Istituto per il Diritto allo Studio dell’Università degli Studi (19-26/2/1991); Milano: Il Quadrifoglio, 1991, pp. 4-6

6. **Heinrich Böll. Lezioni francofortesi**, Milano: Linea d’ombra Edizioni, 1990, pp. 5-8 (introduzione)

7. **Iperrealismo poetico in Alexander Kluge** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dall’Istituto Cinematografico dell’Aquila in collaborazione con il Goethe-Institut, il Ministero del Turismo e dello Spettacolo, la Provincia e il Comune dell’Aquila alla Sala Vincenzo Rivera dell’Università degli Studi (28-29/9/1990); L’Aquila: “La lanterna magica”, 1990, pp. 7-8

8. **Le ragioni della ragione** (*catalogo* – con *prefazione* -) della rassegna – entrambe a cura di Maria Maderna – replicata a Milano, che integra l’omaggio a Kluge con l’aggiunta di contributi che esemplificano il suo concetto di televisione d’autore. Evento organizzato da Aiace, Goethe-Institut, Comune di Milano al Cinema De Amicis (26-31/5/1992); Milano: Goethe-Institut, 1992, p. 1

9. **Heinrich von Kleist nel cinema e nel teatro** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dall'ISU dell'Università degli Studi alla Sala Incontri ISU (7- 11/5/1990); Milano: Goethe-Institut, 1990, pp. 1-3

10. **La critica sociale nel cinema della Repubblica di Weimar** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – della rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dall'ISU dell'Università degli Studi alla Sala Incontri ISU (19-27/2/1990); Milano: Goethe-Institut, 1990, pp. 1-2

11. **Incontri ravvicinati. Il teatro tedesco tra cinema e video** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – e rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dalla Accademia "Paolo Grassi" alla Civica Scuola d'Arte Drammatica (17-31/1/1989); Milano. Goethe-Institut 1989, pp. 4-7

12. **Il caso Heinrich Böll** (*catalogo* – con *prefazione* – e rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna), organizzata dal Goethe-Institut e dall'Obraz Cinestudio all'Obraz Cinestudio di Milano (18-22/11/1987); Milano: Goethe-Institut, 1987, pp. 10-12

13. **Il viaggio di Faust** (*catalogo* – con prefazione e svariate *traduzioni* – e rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut e dall'Obraz Cinestudio, Obraz Cinestudio di Milano (27/4-6/5/1987); Milano: Goethe-Institut, 1987, pp. 3-9

14. **Voglia di cinema: oltre il futurismo. Spettacoli, film, progetti, invenzioni** (*catalogo* - con *prefazione* – della rassegna e della mostra (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzate dal Goethe-Institut e dal Centro Culturale San Fedele con il sostegno del Theatermuseum der Universität Köln, della Stiftung Deutsche Kinemathek Berlin e del Deutsches Filmuseum Frankfurt am Main all'Auditorium e nella Galleria del Centro Culturale San Fedele (15/12/1986-3/1/1987); Milano: Goethe-Institut, 1986, pp. 5-10

15. **Con il cinema al teatro di Brecht** (*catalogo* – con *prefazione* e svariate *traduzioni* – e rassegna (entrambi a cura di Maria Maderna) organizzata dal Goethe-Institut, dal Centro Culturale San Fedele e dal Circolo La Fenice (Roma) all'Auditorium del Centro Culturale San Fedele (10-15/6/1986); Milano: Goethe-Institut, 1986, pp. 3-8

VII) Cataloghi di rassegne e di mostre teatrali-cinematografiche:

1. **Registi contro il fascismo nelle due Germanie** (catalogo – vedi Prefazioni)

2. **Prima del Nuovo Cinema Tedesco. Registi e film 1947-1962** (catalogo – vedi Prefazioni)

3. **Le ragioni della ragione** (catalogo – vedi Prefazioni)

4. **Herbert Achternbusch e Tankred Dorst. Arte come complessità** (catalogo – vedi Prefazioni)

5. **Iperrealismo poetico in Alexander Kluge** (catalogo – vedi Prefazioni)

6. **Heinrich von Kleist nel cinema e nel teatro** (catalogo – vedi Prefazioni)

7. **La critica sociale nel cinema della Repubblica di Weimar** (catalogo – vedi Prefazioni)

8. **Incontri ravvicinati. Il teatro tedesco tra cinema e video** (catalogo – vedi Prefazioni)

9. **Il viaggio di Faust** (catalogo – vedi Prefazioni)

10. Voglia di cinema: oltre il futurismo. Spettacoli, film, progetti, invenzioni (catalogo – vedi Prefazioni)

11. Con il cinema al teatro di Brecht (catalogo – vedi Prefazioni)

12. Cura di una sezione storica della **mostra** "Deus ex machina" (documentata in AA.VV, Il Cavallo di Troia – vedi Saggi in volume)

VIII) Partecipazione a comitati editoriali, commissioni e giurie, incarichi internazionali, missioni

Erasmusdozentur (Progetto Erasmus + per mobilità brevi riservato ai docenti) c/o MuK (Musik- und Kunstuniversität der Stadt Wien), 17-21/9/2019

Peer-rewiever per la rivista scientifica "Comunicazioni Sociali"

Membro della Giuria della IX edizione del festival teatrale Franco Agostino (responsabile scientifica: Roberta Carpani); 16-17/5/2007, Crema

Incaricata della selezione ufficiale, per quanto riguarda i contributi italiani, alla XXXVI edizione del festival cinematografico; 16-22/4/1990, Oberhausen

Consulente per la rassegna (realizzata da Reinhard Wanzke) incentrata su "Nuove espressioni del Futurismo" e ospitata all'interno delle iniziative della Documenta, 8-13/2/1990, Museum Fridericianum, Kassel

Componente dell'unità di ricerca nel progetto Istituto Gemelli-RAI su "Teatro e televisione in Europa", coordinato da Adriano Bellotto (Milano-Berlino, 10/1988-10/1989). Ricerca sfociata nella monografia "Il teatro televisivo nella Repubblica Federale Tedesca". Si tratta di un saggio, purtroppo diventato improvvisamente e irrimediabilmente obsoleto all'indomani della caduta del Muro di Berlino, ma comunque esaustivo e dotato di un ingente apparato di note. Tale monografia è depositata presso le sedi RAI di Roma e di Milano e risulta ampiamente citata da Luigi Bellotto – altro componente dell'unità di ricerca – nel suo *Sipario! 3. Teatro e televisione: modelli europei a confronto*, Torino: Nuova ERI, 1996

Titolare di borsa di studio internazionale indetta dal Goethe-Institut e dalla Friedrich-Naumann-Stiftung sul tema "Berlin-Kulturstadt Europas" (con partecipanti 'borsisti' da tredici Paesi europei: docenti, responsabili culturali, storici dell'arte, redattori di riviste e/o di emittenti radiofoniche e televisive); 15-21/11/1988, Goethe-Institut Berlino

Membro della Giuria al festival teatrale e cinematografico "Feminale"; 6-10/7/1988, Centro Congressi della Volkshochschule, Colonia

Membro del Comitato di Consulenza Scientifica del X Incontro Internazionale di Cinema e Donne; 8-11/3/1988, Firenze

Per quanto riguarda la partecipazione a comitati editoriali di riviste:

- Ha fatto parte del gruppo di collaboratori abituali di "Teatrofestival" (6/1986- 2/1989)

- E' stata componente del gruppo redazionale di "Linea d'ombra" (6/1983-3/1989) e quindi nel novero dei collaboratori fissi (4/1989-3/1999): responsabile scientifica della sezione tedesca della rivista, ma anche in qualità di esperta di spettacolo

- Ha fatto parte del gruppo di collaboratori storici di "Segnocinema" (6/1982-2/1991)

- E’ stata co-titolare della prestigiosa rubrica di inediti dell’”Espresso”, “Lo straniero” (11/1984-9/1985)

- E’ stata nel novero dei collaboratori fissi di “Scena” (12/1980-2/1981)